

- 2) расположение, население города;
- 3) краткая историческая справка (первое упоминание, значимые исторические события);
- 4) культура (достопримечательности, известные люди).

Заглавие каждого элемента статьи (название, расположение и т.д.) для удобства пользования выделено полужирным шрифтом.

**Заключение.** Таким образом, рассмотрев подходы составителей двух наиболее известных двуязычных лингвострановедческих словарей, а также изучив их структуру и содержание, нам удалось установить структуру создаваемого англоязычного лингвострановедческого словаря «Малые города Витебщины», определить ключевые элементы словарных статей.

При составлении англоязычного лингвострановедческого словаря необходимо учитывать тот факт, что лингвострановедческий словарь представляет собой лексикографическое пособие, которое включает в себя черты как лингвистического, так и энциклопедического словаря. Также необходимо определить, какие сведения о культуре являются наиболее значимыми, какие сведения могут дать носителям языка наиболее полное представление о культурных реалиях страны. Важным является непосредственно расположенные элементы (алфавитный порядок), выделение полужирным шрифтом значимых элементов, т.к. данные детали обеспечивают удобство при использовании лексикографическим пособием.

1. Зыкова, Н. В., Хозяинова С. В. Малые города в системе социально-экономического развития региона: современные тенденции и проблемы / Н. В. Зыкова // Проблемы современной экономики. – 2011. – № 4. – С. 264–266.
2. Рум, Адриан Р. У. Великобритания. Лингвострановедческий словарь = Dictionary of Great Britain: около 10 000 слов. ст. // Адриан Р. У. Рум. – Изд. 3-е. – М.: Рус. яз., 2002. – 558 с.
3. Американа: англо-русский лингвострановедческий словарь / Г. В. Чернов [и др.]: под ред. Г. В. Чернова. – Полиграмма, 1996. – 1208 с.

## **РОЛЬ СОЦИАЛЬНОЙ САТИРЫ В РОМАНЕ ДЖОНАТАНА КОУ «КАКОЕ НАДУВАТЕЛЬСТВО!»**

*Ковалевская В.Е.,*

*студентка 2 курса ВГУ имени П.М. Машерова, г. Витебск, Республика Беларусь*

Научный руководитель – Сенькова О.Ф.

История развития социальной сатиры берет свое начало еще в Древнем Риме. Именно там сатира выделилась в отдельный литературный жанр, прочно закрепившись в мировом культурном процессе. Действительно, отличаясь особой остротой обличения и высмеивания общественных пороков во всех их проявлениях, социальная сатира никогда не теряла своей актуальности. Особый интерес для нас представляет роль социальной сатиры в современном английском романе.

Целью нашего исследования является выявление элементов сатиры в романе Джонатана Коу (Jonathan Coe) «Какое надувательство!» (What a Carve Up!, 1994).

**Материал и методы.** Представленные наблюдения были основаны на материале романа Дж. Коу «Какое надувательство!». Основные методы исследования: контекстуальный, сопоставительный, культурно-исторический.

**Результаты и их обсуждение.** Как известно, наибольшую критическую направленность в изображении действительности приобретает литература периода социальных потрясений и глубокого общественного кризиса. Экономический кризис в Англии в начале XX века, охвативший все отрасли народного хозяйства, подготовил благоприятную почву для активных общественных недовольств, получивших дальнейшее развитие в результате радикальных реформ, проводимых новым правительством в лице Маргарет Тэтчер в 1980-е годы. Бескомпромиссная политика нового премьер-министра, направленная на достижение будущего благосостояния страны и ее превращение в финансовую столицу мира, провоцировала все новые и новые акции протеста.

Именно такую, раздираемую социальными противоречиями, однако, работающую как налаженный механизм, Британию и описал Джонатан Коу в своем романе «Какое надувательство!». Роман, написанный в лучших традициях постмодернизма, состоит из небольших новелл, различных по стилю и атмосфере повествования, сюжеты которых, переплетаясь, образуют цельное произведение. Как отмечает С.М. Коновалов, данное произведение «представляет собой сложное сплетение множества сюжетных линий и временных пластов, комбинацию элементов разных романских жанров, а также смену угла зрения, что позволяет говорить о его эклектичном характере» [2, с. 35, с. 37]. Каждая новелла является своеобразным жизнеописанием одного из членов известного в Британии аристократического семейства Уиншоу.

Каждый носитель гордой фамилии является ярчайшим воплощением пороков современности. Сатирический эффект романа достигается в том числе благодаря использованию автором элементов гротеска в образах главных героев. Первой перед читателем предстает история амбициозной и беспринципной журналистки Хилари Уиншоу, творческая деятельность и стиль жизни которой в полной мере отражают лицемерие нацио-

нальных СМИ и их направленность на дезинформацию населения. Ради достижения своих меркантильных целей Хилари идет по головам, не гнушаясь ничем. Ее брат, циничный арт-диллер Родди, ловко играет судьбами окружающих его людей. Алчная Дороти Уиншоу в своих методах достижения прибыли не отличалась гуманностью, благодаря чему с легкостью создала крупнейшую сельскохозяйственную монополию. Творческое мастерство писателя и его широкие познания в области психологии позволили добиться эффекта личного знакомства читателя с героями. При этом, читая историю и характеристику каждого, мы наблюдаем уникальный процесс включения отдельной личности в политическую, экономическую и социальную культуру общества. Так, читателю становятся очевидны регулятивы, ценности и идеалы, которые обуславливают поведение «сильных мира сего». Можно сказать, что данное элитарное семейство представляет собой «верхушку» Британии второй половины XX века в миниатюре.

Связующим элементом романа становится образ Майкла Оуэна, беллетриста, взявшегося за описание истории жизни знаменитой английской династии. Избранный Майклом (возможно неосознанно) затворнический образ жизни наталкивает нас на мысль о его социальной несостоятельности. Именно на его примере мы обнаруживаем абсолютное бессилие отдельной личности перед сокрушительной мощью общественных связей и конфликтов. Калейдоскоп противоречивых и порой нереалистичных событий, в котором оказывается Майкл, поглощает его полностью. Так, малейшие упоминания, факты, детские воспоминания, случайности и намеки к концу произведения сплетаются в цельный карикатурный портрет современного английского общества. Интересно, как тонкий британский юмор и ирония, которыми пронизан роман, преломляются через описание суровой британской действительности.

Нелинейная форма повествования и обилие «неслучайных случайностей» запутывают читателя в многообразии межличностных связей. Ярким и карикатурным образам Уиншоу противостоят привычные и понятные читателю образы простых людей, не располагающих властью или связями (Майкл, Фиби, Джоан, Фиона). В то время как одни буквально решают вопросы государственной важности, другие лишь ощущают на себе последствия принятых решений. Подобная игра на контрастах по схеме «хищник – жертва» доказывает всю абсурдность и, одновременно, цельность изображаемого мира.

Характерной особенностью романа является применение детективной формы повествования на всех сюжетных уровнях (загадочная гибель Годфри Уиншоу как отсылка к военному роману, вопрос о вменяемости Табиты и ее участие в судьбе Майкла и т.д.). Использование данного приема абсолютно оправдано и объясняется стремлением автора к еще большему завлечению читателя. Особый интерес для нас представляет вторая часть романа, написанная в виде пародии (травестии) на классический детектив закрытого типа, в котором все преступления совершаются в замкнутом пространстве (А. Кристи, Э. По). Продуманная до мелочей организация преступлений, изощренность методов убийств каждого члена семьи сообразно его порокам и обилие черного юмора превращают данную часть книги в мрачный фарс. Мы понимаем, что масштабы трагедии британского общества второй половины XX века равны масштабам кровавой резни в замке Уиншоу.

**Заключение.** Таким образом, мы видим гиперболизированное изображение пороков человечества и их «наказаний» в контексте определенного социокультурного и политического пространства. Именно это приводит нас к выводу о том, что для читателя, возможно, является не более чем художественным вымыслом, когда-то составляло реалии целой нации. Роман Джонатана Коу «Какое надувательство!» является успешной попыткой обобщения и осмысления современной автору действительности посредством использования различных стилистических приемов, контрастного сочетания реального и мистического, карикатуры и правдоподобия, что и обуславливает его сатирический пафос.

1. Коу, Дж. Какое надувательство! / Дж. Коу. – М. : Фантом Пресс, 2003. – 640 с.

2. Коновалов, С. М. Романы Джонатана Коу в контексте английской сатирической прозы / С. М. Коновалов. – Минск : Новое знание, 2013. – 136 с.

## **ТРАНСФОРМАЦИЯ ГОТИЧЕСКИХ ТРАДИЦИЙ В РОМАНЕ ШАРЛОТТЫ БРОНТЕ «ДЖЕЙН ЭЙР»**

**Коврыга В.М.,**

*студентка 3 курса ВГУ имени П.М. Машерова, г. Витебск, Республика Беларусь*

Научный руководитель – Сенькова О.Ф.

Женская проза века является неотъемлемым пластом литературы XIX века и важной составляющей литературного процесса данного периода. Наиболее популярный роман английской писательницы Шарлотты Бронте (Charlotte Brontë, 1816–1855) «Джейн Эйр» (Jane Eyre, 1847) является произведением, которое сочетает в себе романтические, реалистические и готические традиции. Жанр готического романа получил широкое распространение в англоязычной литературе, начиная со второй половины XVIII века. Одним из самых известных авторов английских готических романов является Анна Радклиф